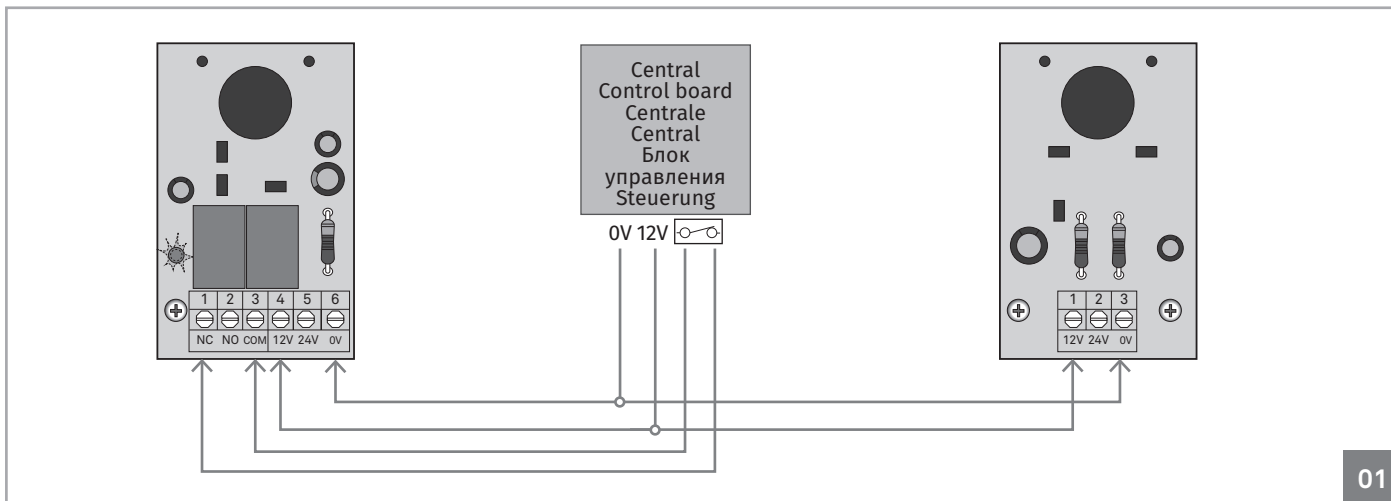
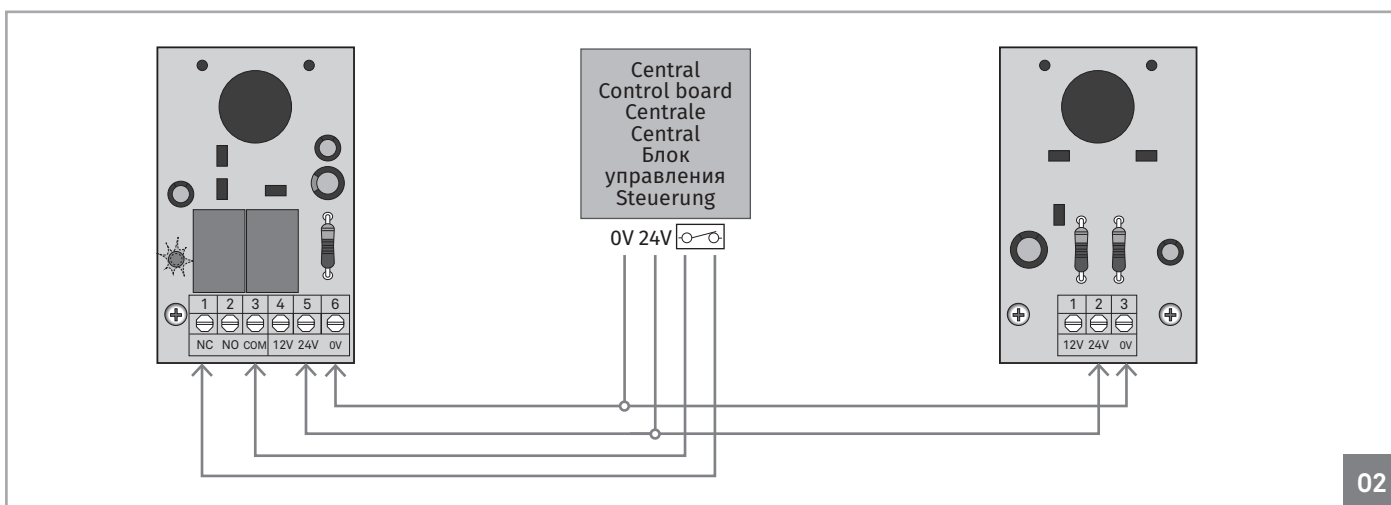


LIGAÇÃO A 12 V / 12V CONNECTION / CONNEXION À 12V / CONEXIÓN A 12V / ПОДКЛЮЧЕНИЕ 12 V / ANSCHLUSS AN 12 V



01

LIGAÇÃO A 24 V / 24V CONNECTION / CONNEXION À 24V / CONEXIÓN A 24V / ПОДКЛЮЧЕНИЕ 24 V / ANSCHLUSS AN 24 V



02



- O Fabricante não pode ser considerado responsável por danos provocados por utilização errada e/ou indevida do equipamento.
- The manufacturer cannot be held responsible for damage caused by incorrect and / or improper use of the equipment.
- Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages causés par une utilisation incorrecte et / ou inappropriée de l'équipement.
- El fabricante no se hace responsable de los daños causados por el uso incorrecto y / o inadecuado del equipamiento.
- Производитель не может нести ответственность за ущерб, причиненный в результате неправильного и / или ненадлежащего использования оборудования.
- Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Schäden die durch eine falsche Handhabung und/oder Betriebname entstehen.

INSTALAÇÃO

- 1• Abra as fotocélulas, retirando os dois parafusos existentes em cada fotocélula utilizando uma chave de cruz.
- 2• Fixe as fotocélulas em posição frontal, alinhadas no mesmo eixo e à mesma altura (entre 40 cm a 50cm). Se a fotocélula for colocada na parede, faça os três furos de 5φ e coloque as buchas. Se a fotocélula for colocada em metal, faça os três furos de 3φ e coloque parafusos autorroscantes.
- 3• Faça as conexões como indicado na figura 1 (ligação a 12V) ou na figura 2 (ligação a 24V). Se o posicionamento, alinhamento e conexão for feita corretamente, o LED vermelho no receptor irá apagar. De cada vez que o raio seja interrompido, o LED vermelho acenderá.
- 4• Cubra a fotocélula com a tampa frontal e aperte os parafusos.
- 5• Interrompa o raio várias vezes e verifique se existe resposta do relé.

PT

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

• Alimentação	12/24V DC/AC
• Absorção	55 mA
• Alcance Nominal	25 m
• Temp. de funcionamento	-20 a +60°C
• Capacidade Relé	3A - 24V

INSTALLATION

EN

- 1• Open the photocells by removing the two screws from each photocell using a cross key.
- 2• Secure the photocells in the front position, aligned on the same axis and the same height (from 40 cm to 50 cm). If the photocell is placed on the wall, make three holes with 5 ϕ and insert the bushings. If the photocell is placed in metal, make three holes with 3 ϕ and put self-tapping screws.
- 3• Make connections as indicated in figure 1 (12V connection) or figure 2 (24V connection). If the placement, alignment and connection was made correctly, the red LED on the receiver will turn off. Each time the beam is interrupted, the red LED lights.
- 4• Cover the photocell with the front cover and tighten the screws.
- 5• Interrupt the beam repeatedly and check for relay response.

INSTALLATION

FR

- 1• Ouvrir les photocellules, en retirant les deux vis de chaque cellule à l'aide d'une clé croix.
- 2• Fixer les photocellules en position avant, alignés sur le même axe et à la même hauteur (de 40 cm à 50 cm). Si la cellule est placée sur le mur, faire les trois trous de 5 ϕ et insérer les chevilles. Si la cellule est placée dans le métal, faire les trois trous 3 ϕ et de mettre vis autoforeuse.
- 3• Effectuer les raccordements comme le montre la figure 1 (connexion à 12V) ou figure 2 (connexion à 24V). Si le positionnement, l'alignement et la connexion est établie correctement, la LED rouge sur le récepteur s'éteindra. Chaque fois que le rayon est interrompu, la LED rouge s'éteindra.
- 4• Couvrir la cellule avec le capot frontal et serrer les vis.
- 5• Arrêter le rayon à plusieurs reprises et vérifier la réaction du relais.

INSTALACIÓN

ES

- 1• Abrir las fotocélulas, quitando los dos tornillos existentes en cada fotocélula utilizando un destornillador de estrella.
- 2• Fije las fotocélulas en posición frontal, alineados en el mismo eje y la misma altura (de 40 cm a 50 cm). Si la fotocélula se coloca en la pared, hacer tres orificios de 5 ϕ y coloque los tacos. Si la fotocélulas se coloca en metal, hacer los tres orificios 3 ϕ y cloque tornillos autoroscantes.
- 3• Hacer las conexiones como se muestra en la Figura 1 (conexión a 12V) o en la figura 2 (la conexión a 24V). Si la colocación, alineación y la conexión se ha realizado correctamente, el LED rojo en el receptor se apagará. Cada vez que se interrumpe el rayo, se enciende el LED rojo.
- 4• Cubra la fotocélula con la tapa frontal y apriete los tornillos.
- 5• Interrumpa los rayos varias veces y comprobar la respuesta del relé.

УСТАНОВКА

RU

- 1• Откройте фотоэлементы, удалив два винта с каждого фотоэлемента с помощью крестового ключа.
- 2• Зафиксируйте фотоэлементы друг напротив друга, выровняйте по той же оси и той же высоте (от 40 см до 50 см). Если фотоэлементы крепятся к стене, сделайте 3 отверстия 5 ϕ и вставьте дюбели. Если фотоэлемент крепится в металле, сделайте 3 отверстия 3 ϕ и поставьте саморезы.
- 3• Выполните подключения, как показано на рисунке 1 (подключение 12V) или на рисунке 2 (подключение 24V). В случае если размещение, выравнивание и соединение было сделано правильно, то красный светодиод на приемнике погаснет. Каждый раз, когда луч прерывается, загорается красный светодиод.
- 4• Накройте фотоэлемент с передней крышкой и закрутите винты.
- 5• Прервите луч несколько раз и проверьте ответ реле.

INSTALLATION

DE

- 1• Öffnen der Lichtschrangen durch entnehmen der vorhandenen Schrauben mit einem Kreuzschraubenzieher.
- 2• Befestigen der Lichtschrangen durch anbringen in Waage und der gleichen Höhe (zwischen 40cm und 50cm). Werden die Lichtschrangen an der Wand befestigt, Bohren Sie mit 5 ϕ und setzen Dübel ein. Werden die Lichtschrangen an Metal befestigt, Bohren Sie mit 3 ϕ und fixieren mit selbstschneidende Schrauben.
- 3• Die Anschlüssen so durchführen wie im Bild 1 dargestellt (Anschluss an 12V) oder Bild 2 (Anschluss an 24V). Wenn die Platzierung, Ausrichtung und Verbindung korrekt hergestellt wurden, erlischt die rote LED am Empfänger. Jedes Mal wenn der Strahl unterbrochen wird geht die rote LED an.
- 4• Setzen Sie die Kappen an den Lichtschrangen und Schrauben diese fest.
- 5• Unterbrechen Sie den Strahl mehrmals und prüfen ob das Relais reagiert.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

• Power supply	12/24V DC/AC
• Absorption	55 mA
• Nominal range	25 m
• Operating temperature	-20 to +60°C
• Relay capacity	3A - 24V

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

• Alimentation	12/24V DC/AC
• Absorption	55 mA
• Portée nominal	25 m
• Temp. de fonctionnement	-20 a +60°C
• Capacité Relai	3A - 24V

CARACTERISTICAS TECNICAS

• Alimentación	12/24V DC/AC
• Absorción	55 mA
• Alcance nominal	25 m
• Temperatura de funcionamiento	-20 a +60°C
• Capacidad del relé	3A - 24V

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

• Питание	12/24V DC/AC
• Абсорбция	55 mA
• Номинальный диапазон	25 м
• Рабочая температура	-20 до +60°C
• Мощность реле	3A - 24V

TECHNISCHE DATEN

• Stromversorgung	12/24V DC/AC
• Absortion	55 mA
• Normale Reichweite	25 m
• Betriebstemperatur	-20 bis +60°C
• Kapazität Relais	3A - 24V